

**Zeitschrift:** Le pays du dimanche

**Herausgeber:** Le pays du dimanche

**Band:** [8] (1905)

**Heft:** 30

**Artikel:** Le Pilate

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-255367>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

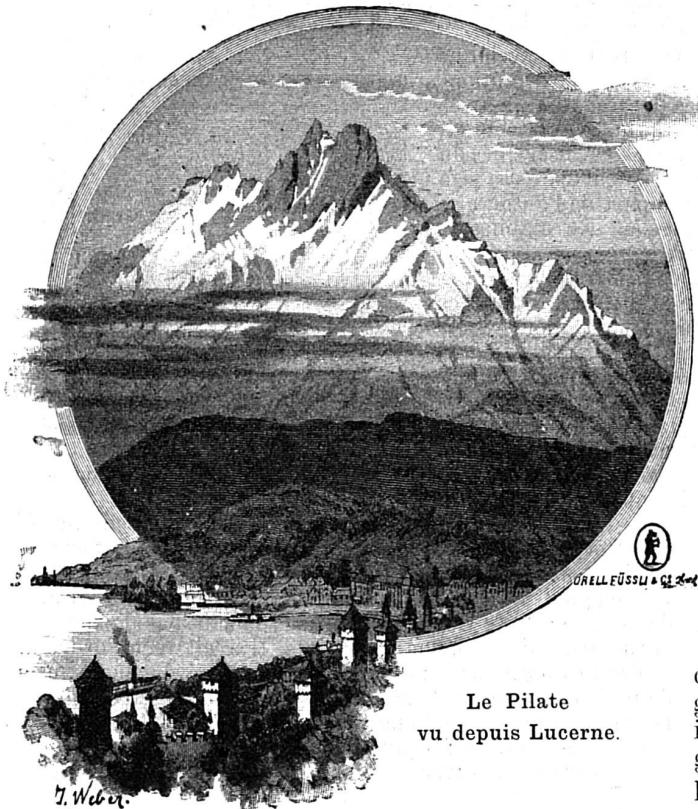
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Le Pilate  
vu depuis Lucerne.

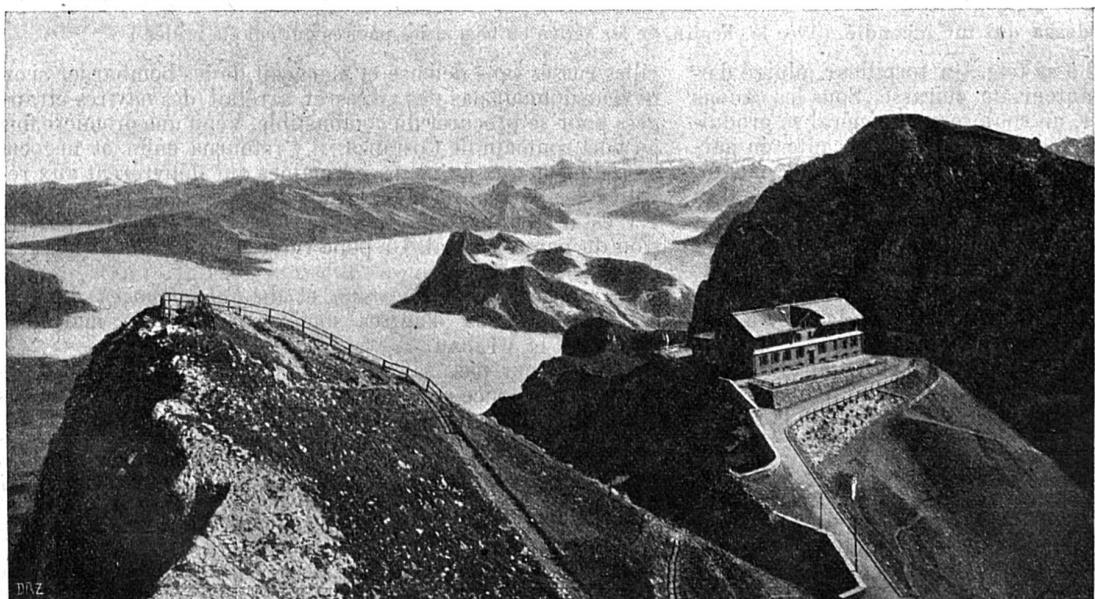
J. Weber.

## LE PILATE

An pour an des milliers d'habitants des villes et de la plaine voyagent en Suisse, les uns pour chercher le repos, les autres pour se distraire et pour voir des choses nouvelles.

Lucerne tient une place première comme rendez-vous de touristes. La situation ravissante de cette ville au bord du lac des Quatre-Cantons donne occasion à de nombreuses excursions. Pour arriver aux différentes rives du beau lac et au pied de montagnes séduisantes, les bateaux à vapeur forment un moyen charmant.

Dès l'arrivée à Lucerne l'œil est frappé par la silhouette bizarre d'une montagne rocheuse. C'est le « Pilate » dont la pyramide raide et hautaine s'élève à la hauteur considérable de plus de 2000 mètres. L'ascension de cette montagne est des plus intéressantes.



Panorama du Pilate. — Vue sur le lac des Quatre-Cantons, le Rigi, etc.

santes et mène le voyageur dans les régions alpestres si attrayantes d'aspect et de caractère. L'air y est plus pur et les plantes y prennent des couleurs plus vives.

Depuis la station Pilatus-Kulm des chemins très bien entretenus mènent à trois sommets du Pilate : à l'Etzel, l'Oberhaupt et le Tommlishorn. Par un temps clair la vue y est splendide. Depuis les collines lointaines de la Forêt-Noire jusqu'au Säntis et aux montagnes du Valais le paysage se déroule en relief grandiose. Au nord et à l'ouest le Jura fait voir sa ligne ondulée et douce. Voici la Suisse ! Elle déroule devant vous ses sublimes et ses gracieuses beautés. Encadrés de frais pâturages et de sombres forêts les lacs bleus reflètent le ciel, et la nature parle son langage délicieux, vous faisant oublier tout ce qui est laid et tout ce qui ne s'harmonisera pas avec ce chef-d'œuvre sublime que vous avez devant vos yeux.

Mais lorsque le brouillard pèse sur les villes et les villages le spectacle n'est pas moins imposant. Alors les cimes des montagnes sortent claires et radieuses du voile gris et flottant, et comme des spectres blancs, des petits nuages immersent et ressortent de cette mer nébuleuse. Quelle impression pour le touriste qui poursuit de son regard ces images variées. Voici qu'il pense à cet « esprit qui plane sur les eaux ».

Du temps qu'on avait à grimper à pied ce beau mais rude Pilate, les fatigues de la marche ne laissaient plus jouir de cette vue splendide. Maintenant que le chemin de fer à crémaillère, un chef-d'œuvre de la technique moderne, vous mène commodément et sûrement à la cime pittoresque du Pilate, il vous reste toutes les forces pour absorber ces impressions grandioses. Le jour vécu « dans un monde meilleur » vous restera comme souvenir ineffaçable.

Un hôtel bien dirigé vous invite à un séjour plus long et vous offre à prix modéré tout le confort moderne.

## MENUS PROPOS

On a souvent discuté l'origine du mot « pékin », employé par les militaires pour désigner les civils. Il paraît que l'expression ne date pas de l'expédition de 1860 en Chine, comme on l'a prétendu quelquefois.

Des érudits affirment que le mot est bien plus ancien, et dérive du terme « pagani », *pay-sans*, qu'employaient les soldats romains pour écarter les gêneurs : *Arcessite pagani* !

L'*Intermédiaire des chercheurs et curieux* fournit une autre explication. La multitude des valets d'armée qui encombraient les légions du bas empire était désignée sous le nom de *Pequini*. Cette expression devint, dans la suite, un terme de mépris, et elle se serait transmise comme telle à travers tout le moyen âge. On trouve le mot *Pequini*, avec cette signification, dans les *Capitulaires de Charlemagne*.

Dans un cas comme dans l'autre, le mot « péquin » aurait donc les origines les plus lointaines.